

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 12:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Chłubić się właśnie nie jest korzystne mi przejdę bowiem do widzeń i objawień Pana
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Trzeba się chlubić,* choć to niepożyteczne;** przejdę więc do widzeń*** i objawień**** Pana. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Chęłpić się trzeba* nie pożyteczne**, przyjdę zaś do widzeń i objawień Pana. ⁵⁾⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Chłubić się właśnie nie jest korzystne mi przejdę bowiem do widzeń i objawień Pana

¹⁾ <x>540 11:10</x>

²⁾ <x>530 6:12</x>; <x>530 10:23</x>

³⁾ <x>340 2:19</x>; <x>340 7:2</x>; <x>470 17:9</x>; <x>490 1:22</x>; <x>490 24:23</x>; <x>510 2:17</x>; <x>510 9:10</x>; <x>510 10:3</x>; <x>510 11:5</x>; <x>510 16:9</x>; <x>510 18:9</x>; <x>510 26:19</x>; <x>730 9:17</x>

⁴⁾ <x>470 16:17</x>; <x>490 2:26</x>; <x>520 16:25</x>; <x>530 2:10</x>; <x>530 14:6</x>; <x>550 1:12</x>; <x>560 3:3</x>; <x>730 1:1</x>

⁵⁾ Inne lekcje zamiast "chęłpić się trzeba": "chęłpić się zaś"; "chęłpić się więc"; "jeśli chęłpić się trzeba".

⁶⁾ Inne lekcje: "jest nam pożyteczne"; "jest pożyteczne"; "jest pożyteczne mi".